

Statut

TITEL I BEZEICHNUNG - SITZ - DAUER

Art. 1 (Gründung und Bezeichnung)

Die Genossenschaft führt die Bezeichnung „EUM – Energie- und Umweltbetriebe Moos in Passeier - Genossenschaft“, in Kurzform „EUM Genossenschaft“, in italienischer Übersetzung „EUM Azienda energetica e per l'ambiente Moso in Passiria - Cooperativa“ sigla „EUM – Cooperativa“ und hat ihren Sitz in Moos in Passeier (BZ).

Die Genossenschaft kann mit Beschluss des Verwaltungsrates Zweigstellen, Niederlassungen, Agenturen und Vertretungen auch woanders einrichten.

Art. 2 (Dauer)

Die Genossenschaft hat eine Dauer bis zum 31. Dezember 2100 und kann mit Beschluss der außerordentlichen Vollversammlung verlängert werden, vorbehaltlich des Austrittsrechts der Mitglieder, die damit nicht einverstanden sind.

TITEL II ZWECK - GEGENSTAND

Art. 3 (Genossenschaftszweck und Gegenstand)

Die Genossenschaft ist nach den Grundsätzen der genossenschaftlichen Förderung ohne Zwecke der Privatspekulation ausgerichtet und geregelt und hat den Zweck, die Mitglieder zu möglichst günstigen Konditionen mit umweltfreundlicher Energie zu versorgen sowie die Mitglieder in allen Belangen der Energieversorgung und anderer technischer Versorgungsdienste zu betreuen.

Die Genossenschaft kann auch Geschäfte mit Nicht- Mitgliedern abwickeln.

Unter der Berücksichtigung der Eigenschaften und Interessen der Mitglieder, wie sie unten bestimmt werden, hat die Genossenschaft folgenden Gegenstand:

- a) die Abwicklung öffentlicher Dienste, insbesondere im Bereich der Elektroenergie, Müll- und Abwasserentsorgung, Wasserversorgung für öffentliche als auch für private Zwecke jeder Art an Mitglieder und Dritte. Weiter der Bau, die Führung, die Instandhaltung und Verwaltung von

ANLAGE "B"

Urkundenrolle Nr. 39918/18835

Statuto

TITOLO I DENOMINAZIONE - SEDE – DURATA

Art. 1 (Costituzione e denominazione)

La Cooperativa reca la denominazione „EUM – Energie- und Umweltbetriebe Moos in Passeier - Genossenschaft“, in breve „EUM Genossenschaft“, nella versione italiana „EUM Azienda energetica e per l'ambiente Moso in Passiria - Cooperativa“ sigla „EUM – Cooperativa“ ed ha sede in Moso in Passiria (BZ).

La Cooperativa potrà istituire, con delibera dell'Organo amministrativo, sedi secondarie, succursali, agenzie e rappresentanze anche altrove.

Art. 2 (Durata)

La Cooperativa ha durata fino al 31 dicembre 2100 e potrà essere prorogata con deliberazione dell'Assemblea straordinaria, salvo il diritto di recesso per i soci dissenzienti.

TITOLO II SCOPO – OGGETTO

Art. 3 (Scopo mutualistico e oggetto)

La Cooperativa è retta e disciplinata secondo il principio della mutualità senza fini di speculazione privata ed ha per scopo la somministrazione ai soci di energia ecologica a condizioni vantaggiose nonché l'assistenza dei soci in tutti i campi del rifornimento di energia e altri servizi tecnici.

La Cooperativa può operare anche con terzi. Considerata l'attività mutualistica della Società, così come definita all'articolo precedente, nonché i requisiti e gli interessi dei soci come più oltre determinati, la Cooperativa ha come oggetto:

- a) Lo svolgimento di servizi pubblici in particolare nel settore energetico e nel trattamento dei rifiuti e delle acque reflue, fornitura d'acque per scopi pubblici e privati di ogni genere, a favore di soci e terzi. Inoltre la conduzione, manutenzione e gestione di strutture pubbliche di interesse pubblico e

- öffentlichen Strukturen im öffentlichen und Allgemeininteresse;
- b) die Führung von Kindergärten sowie die dazugehörigen Dienste für öffentliche als auch für private Zwecke jeder Art an Mitglieder und Dritte;
- c) die Führung von Mensen sowie die dazugehörigen Dienste für öffentliche als auch für private Zwecke jeder Art an Mitglieder und Dritte;
- d) die Förderung und Durchführung von Projekten und Leistungen im weitesten Sinne in den Bereichen Recycling, Müll- und Wertstoffsammlung sowie deren Entsorgung für öffentliche als auch für private Zwecke jeder Art an Mitglieder und Dritte.
- e) die Produktion von Energie und Fernwärme im Allgemeinen für öffentliche als auch für private Zwecke jeder Art an Mitglieder und Dritte;
- f) die Erzeugung, der Bezug, der Verkauf, die Benützung und die Verteilung von elektrischer Energie sowohl für öffentliche als auch für private Zwecke jeder Art an Mitglieder und Dritte;
- g) die Erzeugung, die Benützung, die Verteilung, der An- und Verkauf jedweder Energie sowohl für öffentliche als auch für private Zwecke jeder Art an Mitglieder und Dritte;
- h) der Ankauf, die Errichtung und die Miete von baulichen Anlagen und Einrichtungen jeder Art, sowie die Durchführung aller sonstigen Operationen, insbesondere finanzieller Natur, soweit sie zur Erreichung der Genossenschaftszwecke notwendig und nützlich sind;
- i) die Errichtung und Instandhaltung von Produktionsanlagen, von Leitungs- sowie Verteilungslinien für Strom- und Wärmeenergie, Transformatorenkabinen und anderen notwendigen Anlagen und Maschinen. Die Genossenschaft kann auch den Bau, die Führung und Wartung von öffentlichen und privaten Infrastrukturen übernehmen und Installationsarbeiten für Dritte ausführen;
- j) der Lebensmittel- und Nichtlebensmittelhandel durch Führung von Detail- und Grosshandelsgeschäften und im Besonderen der Verkauf von Elektromaterial und Elektrogeräten an die Mitglieder der Genossenschaft sowie an Dritte;
- k) die Errichtung und/oder Führung von Abwasserentsorgungsanlagen mit den entsprechenden Zu- und Ableitungen;
- generale;
- b) La gestione di asili per l'infanzia e dei relativi servizi per scopi pubblici e privati di ogni genere, a favore di soci e terzi;
- c) La gestione di mense e dei relativi servizi per scopi pubblici e privati di ogni genere, a favore di soci e terzi;
- d) La promozione ed esecuzione di progetti e servizi in senso lato nel settore del riciclo dei rifiuti e del recupero di materie prime come anche del loro smaltimento per scopi pubblici e privati di ogni genere, a favore di soci e terzi;
- e) La produzione di energia elettrica e termica per scopi pubblici e privati di ogni genere, a favore soci e terzi;
- f) La produzione, l'acquisto, la vendita, l'uso e la distribuzione di energia elettrica per scopi pubblici e privati di ogni genere, a favore di soci e terzi;
- g) La produzione, l'uso la distribuzione, l'acquisto e la vendita di qualsivoglia energia per scopi pubblici e privati di ogni genere, a favore di soci e terzi;
- h) L'acquisto, la costruzione e la locazione di immobili e strutture di ogni genere nonché l'esecuzione di ogni altra operazione, in particolare di natura finanziaria, utile e necessaria al raggiungimento dello scopo sociale;
- i) La costruzione e la manutenzione di centrali di produzione, di conduttori principali e secondari per l'energia elettrica e termica, cabine di trasformazione e di altri impianti e macchinari necessari. La Cooperativa può anche assumere la costruzione, la gestione e la manutenzione di infrastrutture pubbliche e private ed eseguire lavori di montaggio per terzi.
- j) Il commercio di beni alimentari e non alimentari tramite gestione di negozi al dettaglio ed all'ingrosso ed in particolare la vendita di materiale elettrico, di attrezzi e macchinari elettrici ai soci ed a terzi.
- k) La costruzione e/o conduzione di impianti di riciclaggio di acque reflue e delle relative condutture ed impianti di immissione e scarico;

- l) die Vertretung der Interessen der Genossenschaftsmitglieder auf dem Gebiet der Elektro- und Wärmeenergieversorgung sowie die Förderung aller Initiativen, die geeignet sind, die wirtschaftlichen und sozialen Verhältnisse der Mitglieder zu verbessern;
 - m) die Errichtung von Fonds für die technologische Entwicklung und Umstrukturierung oder Erweiterung des Betriebes, sowie die Erstellung von Mehrjahresprogrammen, welche auf die Entwicklung und Modernisierung hinzielen;
 - n) die Genossenschaft kann eine landwirtschaftliche Tätigkeit im Sinne des Art. 2135 ital. ZGB ausüben, sofern sie dem Erreichen des Gesellschaftszweckes dient;
 - o) alle Tätigkeiten in Zusammenhang mit Schneeräumung, Straßenräumung, Instandhaltung von Straßen und Plätzen u. a.;
 - p) Erbringung von Beratungsdienstleistungen im Bereich Energieversorgung, Energieverteilung und Energiehandel;
 - q) Entwicklung, kundenindividuelle Anpassung, Vertrieb und Lieferung von Abrechnungssystemen bzw. – Software und Datenverarbeitung im allgemeinen und im speziellen die Verwaltung, Verarbeitung und Archivierung von Daten im Energiesektor (wie z.B.: Kundenstammdaten, gerätespezifische Daten sowie Ables- bzw. Verbrauchsdaten usw.), Abrechnungen, Buchhaltungs- und Verwaltungsdienstleistungen;
 - r) Schulung und Fortbildung von Personal im Allgemeinen und im Energiesektor im Besonderen sowie Beratungsdienstleistungen zum Zwecke der Optimierung der Verwaltungsorganisation;
 - s) Akquisition, Abwicklung und Implementierung von Regionalentwicklungsprojekten. Beratungs-dienstleistungen in der Planungs- und Realisierungsphase von Wasserkraftwerken und Energieerzeugungsanlagen jeglicher Bauart (insbesondere Projektsteuerung, -überwachung und -nachkontrolle) sowie Beratung im Hinblick auf die Optimierung von deren Betriebsleistung unter technischen und wirtschaftlichen Gesichtspunkten. Erstellung von Kosten-Nutzenanalysen, Machbar-keitsstudien, für obgenannte Projekte;
 - t) Vertrieb, Reparatur und Instandhaltung, Gross- und Einzelhandel mit Geräten, Apparaturen, Maschinen, Fahrzeugen,
- l) La rappresentanza dei soci della cooperativa nel campo di rifornimento di energia elettrica e termica nonché la promozione di iniziative atte a migliorare le condizioni economiche e sociali dei soci;
 - m) La costituzione di fondi per lo sviluppo tecnologico e la ristrutturazione e l'ampliamento dell'azienda, nonché la redazione di programmi pluriennali finalizzati allo sviluppo ed alla modernizzazione;
 - n) La Cooperativa può svolgere attività agricola ai sensi dell'art. 2135 c.c., sempreché questa attività sia finalizzata al raggiungimento dello scopo sociale;
 - o) Ogni attività connessa allo sgombero della neve, la pulizia delle strade e la manutenzione di vie, piazze e consimili;
 - p) Lo svolgimento di attività di consulenza nel settore dell'approvvigionamento energetico, della distribuzione e del commercio di energia;
 - q) Lo sviluppo, l'adattamento alle esigenze della clientela, il commercio e la fornitura di sistemi di fatturazione, nonché di software e sistemi informatici in generale ed in particolare la gestione, l'elaborazione e l'archiviazione di dati nel settore energetico (quali ad esempio: redazione scheda cliente, dati specifici relativi alle apparecchiature ed inoltre dati di lettura e consumo ecc.), fatturazione, contabilità ed amministrazione;
 - r) La formazione generale del personale, in particolare nel settore energetico, nonché attività di consulenza finalizzata all'ottimizzazione dell'organizzazione amministrativa e gestionale;
 - s) L'acquisizione, lo svolgimento e l'implementazione di progetti di sviluppo regionale. Attività di consulenza in fase di pianificazione e di realizzazione di centrali idroelettriche e impianti di approvvigionamento energetico di qualsiasi tipo (in particolare gestione, sorveglianza e controllo progetto) nonché consulenza finalizzata all'ottimizzazione delle prestazioni aziendali per gli aspetti tecnici e gestionali. Redazione di analisi costi – benefici e di fattibilità per i progetti anzidetti;
 - t) Distribuzione, riparazione e manutenzione, commercio al dettaglio e all'ingrosso di attrezzature, apparecchiature, macchinari, veicoli, prodotti nel senso più ampio in ambito

Produkten im weitesten Sinne im Bereich der Energie, des Transports und der Beförderung von Personen und Gütern; im besonderen der Gross- und Einzelhandel mit Treibstoffen und Schmierstoffen durch die Führung von Tankstellen und Ausübung der damit verbundenen Tätigkeiten;

- u) die Ausübung einer forstwirtschaftlichen Tätigkeit im weitesten Sinne. Insbesondere fallen darunter die Instandhaltung und die Pflege von Wäldern und Landschaften, Wiederaufforstungsmaßnahmen, Arbeiten und Bauten im hydrogeologischen Bereich zum Schutze der Landschaft, die Instandhaltung und Pflege von Wanderwegen, Wäldern und Berglandschaften nach Unwettern und aufgrund sonstiger Schäden. Dies ohne jeglichen Anspruch auf Vollständigkeit in der Aufzählung.
- v) die Internet- Provider Tätigkeit, die Installation, der Betrieb und die Lieferung eines elektronischen Kommunikationsnetzes über Kabel, die Realisierung von nationalen und internationalen telematischen Verbindungen, die Realisierung von neuen Netzen sowie die Entwicklung von telematischen Infrastrukturen, deren Instandhaltung und Integration für die Durchführung, ohne territoriale Einschränkungen, von Kommunikations- und Telekommunikationsdienstleistungen, sowie die Entwicklung von telematischen Infrastrukturen und die Vermarktung von telematischen Produkten jeglicher Art. Vorstehende Tätigkeiten können sowohl zu Gunsten von Mitgliedern als auch Dritten ausgeübt werden.

Die Genossenschaft kann alle mobiliaren, immobiliaren und finanziellen Geschäfte durchführen, die dem Erreichen des Gesellschaftszweckes dienen.

Mit Beschluss der Vollversammlung kann die Geschäftstätigkeit auf die Genossenschaftsmitglieder beschränkt werden, wenn dies im Interesse der Genossenschaft als notwendig erscheint bzw. wenn die technischen Möglichkeiten der Genossenschaft für die Belieferung der gesamten Bevölkerung nicht ausreichen sollten.

Die Genossenschaft kann alle Rechtshandlungen und Rechtsgeschäfte durchführen, die für die Realisierung des Genossenschaftszweckes notwendig oder nützlich sind, einschließlich der Errichtung von Fonds für die technologische Entwicklung, für die Neustrukturierung und den Ausbau des Betriebes sowie der Einführung von

energetico e dei trasporti di persone e cose; in particolare il commercio all'ingrosso e al dettaglio di combustibili e lubrificanti tramite gestione di stazioni di rifornimento ed esercizio delle attività connesse;

- u) L'esercizio di attività forestale nel senso più ampio del termine. In particolare la manutenzione e la cura di boschi e paesaggi, riforestazione, lavori e costruzioni nel settore idrogeologico per la protezione del paesaggio, la manutenzione e la cura dei sentieri, dei boschi e del paesaggio a seguito di intemperie ed altri danni. Il tutto senza alcuna pretesa di completezza ed esclusività della presente elencazione.
- v) l'attività di provider di servizi internet, l'installazione, l'esercizio e la fornitura di impianti e reti di telecomunicazione elettronica via cavo, la realizzazione di collegamenti telematici nazionali ed internazionali, la progettazione, lo sviluppo, la realizzazione e gestione di nuove reti e nuovi impianti di telecomunicazione, la loro manutenzione ed integrazione, per l'espletamento, senza limiti territoriali, di servizi di comunicazione e telecomunicazione, nonché lo sviluppo di infrastrutture telematiche e la commercializzazione di prodotti telematici di ogni genere.
Le citate attività possono essere svolte sia a favore di soci che di terzi.

La Cooperativa potrà compiere tutti i negozi giuridici mobiliari, immobiliari e finanziari necessari o utili alla realizzazione dello scopo sociale.

Con deliberazione assembleare l'attività della Cooperativa può essere limitata ai soli soci, se ciò appare necessario nell'interesse della Cooperativa stessa o se i mezzi tecnici della Cooperativa non sono sufficienti all'approvvigionamento di tutta la popolazione.

La Cooperativa potrà compiere tutti gli atti e negozi giuridici necessari o utili alla realizzazione degli scopi sociali, ivi compresa la costituzione di fondi per lo sviluppo tecnologico o per la ristrutturazione o per il potenziamento aziendale e l'adozione di procedure di programmazione pluriennale finalizzate allo sviluppo o all'ammodernamento aziendale, ai sensi della legge 31.01.92, n. 59; potrà, inoltre, emettere obbligazioni ed altri strumenti finanziari ed

mehrjährigen Planungsverfahren, die auf die Entwicklung und Modernisierung des Betriebes ausgerichtet sind, und zwar im Sinne des Gesetzes Nr. 59 vom 31.01.1992. Sie kann ferner Obligationen und andere Finanzinstrumente ausgeben sowie auch Beteiligungen an anderen Betrieben und Konsortien übernehmen und Vereinigungen beitreten.

Die Genossenschaft kann unter Beachtung der vom Gesetz und den Verordnungen vorgesehenen Kriterien und Grenzen bei den Mitgliedern Finanzierungen aufnehmen, die darauf abzielen, den Genossenschaftsgegenstand zu realisieren.

Überdies kann die Genossenschaft Bürgschaften für andere Genossenschaften oder an verbundene Gesellschaften leisten, sofern diese ähnliche oder ergänzende Tätigkeiten ausüben, oder mit ihr wirtschaftlich verbunden sind und vorausgesetzt, dass dies dem Erreichen des Genossenschaftsgegenstandes dient.

TITEL III MITGLIEDER

Art. 4 (Ordentliche Mitglieder)

Die Zahl der Mitglieder ist unbegrenzt, darf aber die vom Gesetz vorgesehene Mindestanzahl nicht unterschreiten.

Als Mitglieder können physische Personen, sei es als Eigentümer oder als Pächter von Liegenschaften und Betrieben sowie juristische Personen und Vereinigungen, Miteigentumsgemeinschaften und Körperschaften, auch ohne Rechtspersönlichkeit, öffentliche Körperschaften und Zusammenschlüsse derselben, aufgenommen werden, die ihren Erstwohnsitz bzw. Rechtssitz und überwiegende Tätigkeit im Gemeindegebiet Moos in Passeier haben.

Sie müssen außerdem einen guten Leumund haben, im Besitz der bürgerlichen Rechte sein und Gewähr bieten, dass durch sie nicht Zwietracht in die Genossenschaft hineingebracht wird.

In keinem Fall kann als Mitglied aufgenommen werden, wer ein gleiches oder ähnliches Unternehmen wie jenes der Genossenschaft ausübt.

Im Falle der Teilung oder Veräußerung von Wohn- und Wirtschaftsgebäuden der Mitglieder können die neuen Eigentümer die Mitgliedschaft mit gleichen Rechten und Pflichten, wie sie die früheren Eigentümer besessen haben, übernehmen, wenn sie die Beitrittserklärung gemäß Art. 5 beibringen und der Verwaltungsrat

assumere partecipazioni in altre imprese nonché aderire ad associazioni.

La Cooperativa può ricevere prestiti da soci, finalizzati al raggiungimento dell'oggetto sociale, secondo i criteri ed i limiti fissati dalla legge e dai regolamenti. La Cooperativa può inoltre prestare fideiussioni a favore di altre cooperative o società collegate, se queste esercitano attività simili o complementari, o sono economicamente collegate con la cooperativa stessa e premesso che questo sia utile per il conseguimento dello scopo mutualistico della cooperativa.

TITOLO III SOCI

Art. 4 (Soci ordinari)

Il numero dei soci è illimitato e non può essere inferiore al minimo stabilito dalla legge.

Possono assumere la qualifica di socio le persone fisiche, sia in veste di proprietari, sia di gestori o conduttori di immobili e aziende, sia persone giuridiche o associazioni e comunioni anche prive di personalità giuridica, che hanno residenza o sede legale, o comunque esercitino la loro attività prevalentemente nell'ambito territoriale del comune di Moso in Passiria.

Essi devono inoltre godere di buona reputazione, essere in possesso dei diritti civili ed offrire la garanzia di non portare discordia nella Cooperativa.

In nessun caso possono essere soci coloro che esercitano in proprio imprese identiche od affini con quella della Cooperativa.

In Caso di divisione o alienazione di immobili adibiti ad abitazione o luogo di produzione dei soci i nuovi proprietari possono assumere la qualità di socio con gli stessi diritti e doveri posseduti dal proprietario precedente, ove essi presentino richiesta di adesione ed il Consiglio di amministrazione la accolga.

dem Ansuchen stattgibt.

Art. 5 (Antrag auf Mitgliedschaft)

Wer als Mitglied aufgenommen werden will, muss, wenn es sich um eine natürliche Person handelt, einen schriftlichen Antrag an das Verwaltungsorgan stellen, der folgende Angaben enthält:

- a) Vor- und Zuname, Wohnsitz sowie Geburtsort und Geburtsdatum;
- b) die tatsächlich ausgeübte Tätigkeit;
- c) die Höhe des zu zeichnenden Kapitals;
- d) die Erklärung, dieses Statut zu kennen und es anzunehmen und die von den Genossenschaftsorganen rechtsgültig gefassten Beschlüsse zu beachten.

Handelt es sich um Gesellschaften, Vereinigungen oder Körperschaften, müssen im Antrag zusätzlich zu den unter Punkt b), c) und d) angeführten Angaben noch folgende Informationen enthalten sein:

- a) die Gesellschaftsfirma oder die Bezeichnung, die Rechtsform und der Sitz;
- b) der Beschluss des zuständigen Organs, das den Antrag genehmigt hat;
- c) die Eigenschaft der Person, die den Antrag unterzeichnet.

Das Verwaltungsorgan beschließt nach Feststellung des Bestehens der im vorhergehenden Artikel 4 vorgesehenen Voraussetzungen über den Antrag nach Kriterien, die nicht diskriminierend sein dürfen und mit dem Genossenschaftszweck und der durchgeführten wirtschaftlichen Tätigkeit im Einklang stehen müssen.

Der Aufnahmebeschluss muss dem Betroffenen mitgeteilt und von den Verwaltungsräten unverzüglich im Mitgliederbuch angemerkt werden.

Das Verwaltungsorgan muss den Ablehnungsbeschluss des Antrages auf Aufnahme binnen 60 Tagen begründen und den Betroffenen mitteilen.

Sollte dem Aufnahmeantrag durch die Verwalter nicht stattgegeben werden, kann der Antragsteller innerhalb einer Frist von 60 Tagen ab der Mitteilung der Ablehnung beantragen, dass die Vollversammlung über den Antrag befindet. Diese beschließt über die abgewiesenen Anträge anlässlich ihrer nächsten Einberufung, wenn sie hierfür nicht eigens einberufen wird.

Die Verwalter legen im Lagebericht oder im Anhang die Gründe dar, die bei der Entscheidung über die Mitgliederaufnahme ausschlaggebend

Art. 5 (Domanda di ammissione)

Chi intende essere ammesso come socio dovrà presentare all'Organo amministrativo domanda scritta che dovrà contenere, se trattasi di persona fisica:

- a) l'indicazione del nome, cognome, residenza, data e luogo di nascita;
- b) l'indicazione della effettiva attività svolta;
- c) l'ammontare del capitale da sottoscrivere;
- d) la dichiarazione di conoscere ed accettare il presente statuto e di attenersi alle deliberazioni legalmente adottate dagli organi sociali;

Se trattasi di società, associazioni od enti, oltre a quanto previsto nei precedenti punti b), c) e d), la domanda di ammissione dovrà contenere le seguenti informazioni:

- a) la ragione sociale o la denominazione, la forma giuridica e la sede legale;
- b) la deliberazione dell'organo sociale che ha autorizzato la domanda;
- c) la qualità della persona che sottoscrive la domanda.

L'Organo amministrativo, accertata l'esistenza dei requisiti di cui al precedente art. 4, delibera sulla domanda secondo criteri non discriminatori, coerenti con lo scopo mutualistico e l'attività economica svolta.

La deliberazione di ammissione deve essere comunicata all'interessato e annotata senza ritardo, a cura degli Amministratori, sul libro dei soci.

L'Organo amministrativo deve, entro 60 giorni, motivare la deliberazione di rigetto della domanda di ammissione e comunicarla agli interessati.

Qualora la domanda di ammissione non sia accolta dagli Amministratori, chi l'ha proposta può, entro il termine di decadenza di 60 giorni dalla comunicazione del diniego, chiedere che sull'istanza si pronunci l'Assemblea, la quale delibera sulle domande non accolte, se non appositamente convocata, in occasione della successiva convocazione.

Gli Amministratori, nella relazione al bilancio, o nella nota integrativa allo stesso, illustrano le ragioni delle determinazioni assunte con riguardo all'ammissione di nuovi soci.

waren.

Art. 6 (Pflichten des Mitgliedes)

Unbeschadet der übrigen aus dem Gesetz und aus dem Statut erwachsenden Pflichten, sind die Mitglieder verpflichtet:

- a) zur Einzahlung nach den vom Verwaltungsorgan festgesetzten Modalitäten und Fristen:
 - des gezeichneten Kapitals;
 - der Aufnahmegebühr als Spesenersatz für die Bearbeitung des Aufnahmeantrages;
 - des Aufpreises, der gegebenenfalls von der Vollversammlung auf Vorschlag der Verwalter anlässlich der Bilanzgenehmigung festgesetzt wird;
- b) zur Einhaltung des Statutes, der internen Geschäftsordnungen sowie der von den Genossenschaftsorganen gefassten Beschlüsse.

Für alle Beziehungen mit der Genossenschaft gilt als Domizil jenes, das im Mitgliederbuch aufscheint. Die Änderung des Domizils des Mitglieds hat erst nach 30 Tage ab Eingang der entsprechenden Mitteilung bei der Genossenschaft Wirksamkeit; sie muss mittels Einschreiben erfolgen.

Art. 7 (Verlust der Mitgliedschaft)

Die Mitgliedschaft geht verloren:

1. durch den Verlust der Voraussetzungen für die Mitgliedschaft;
2. durch Austritt, Ausschluss, Konkurs oder durch Tod, wenn es sich um eine natürliche Person handelt;
3. durch Austritt, Ausschluss, Konkurs, Auflösung oder Liquidation, wenn es sich um keine natürliche Person handelt.

Der Verlust der Mitgliedschaft wird vom Verwaltungsrat festgestellt und im Mitgliederbuch vermerkt.

Die Geschäftsanteile sind an die Person gebunden und können nicht ohne den Hof oder die Liegenschaft übertragen werden, mit deren Eigentum der Betreffende Mitglied der Elektrizitätsgenossenschaft geworden ist.

Art. 8 (Austritt des Mitgliedes)

Außer in den im Gesetz vorgesehenen Fällen kann das Mitglied jederzeit seinen Austritt aus der Genossenschaft erklären.

Der Austrittsantrag muss an die Genossenschaft mittels Einschreiben gestellt werden. Die Verwalter müssen ihn binnen 60 Tagen ab Erhalt prüfen.

Art. 6 (Obblighi del socio)

Fermi restando gli altri obblighi nascenti dalla legge e dallo statuto, i soci sono obbligati:

- a) al versamento, con le modalità e nei termini fissati dall'Organo amministrativo:
 - del capitale sottoscritto;
 - della tassa di ammissione, a titolo di rimborso delle spese di istruttoria della domanda di ammissione;
 - dal sovrapprezzo eventualmente determinato dall'Assemblea in sede di approvazione del bilancio su proposta degli Amministratori;
- b) all'osservanza dello statuto, dei regolamenti interni e delle deliberazioni adottate dagli organi sociali.

Per tutti i rapporti con la Cooperativa il domicilio dei soci è quello risultante dal libro soci. La variazione del domicilio del socio ha effetto dopo 30 giorni dalla ricezione della relativa comunicazione da effettuarsi con lettera raccomandata alla Cooperativa.

Art. 7 (Perdita della qualità di socio)

La qualità di socio si perde:

1. per perdita dei presupposti per l'adesione alla società
2. per recesso, esclusione, fallimento o per causa di morte, se il socio è persona fisica;
3. per recesso, esclusione, fallimento, scioglimento o liquidazione se il socio è diverso da persona fisica.

La perdita della qualità di socio è accertata dal Consiglio di amministrazione ed annotata nel libro dei soci.

Le quote sono legate alla persona e non possono essere trasmesse separatamente dal maso o dall'immobile, che è servito da presupposto per l'adesione del socio originario alla Cooperativa.

Art. 8 (Recesso del socio)

Oltre che nei casi previsti dalla legge, il socio può recedere dalla Cooperativa in ogni momento.

La domanda di recesso deve essere comunicata con raccomandata alla Società. Gli Amministratori devono esaminarla, entro 60 giorni dalla ricezione.

nicht, müssen die Verwalter dies dem Mitglied unverzüglich mitteilen, das die Entscheidung binnen 60 Tagen ab Erhalt der Mitteilung beim Landesgericht anfechten kann.

Der Austritt erlangt, was die Mitgliedschaft betrifft, durch die Mitteilung der Annahme des Austrittsantrages Wirksamkeit.

Was die genossenschaftlichen Geschäftsbeziehungen zwischen Genossenschaft und ordentlichem Mitglied anbelangt, erlangt der Austritt mit Abschluss des laufenden Geschäftsjahres Wirksamkeit, wenn er wenigstens 3 Monate vorher mitgeteilt worden ist, ansonsten mit dem Ende des darauffolgenden Geschäftsjahres. Der Verwaltungsrat kann aber auf Antrag des Betroffenen es zulassen, dass der Austritt sofort mit der Mitteilung der Annahme des Antrages wirksam wird.

Art. 9 (Ausschluss)

Außer in den im Gesetz vorgesehenen Fällen kann das Verwaltungsorgan den Ausschluss des Mitglieds beschließen, wenn es:

- a) nicht mehr in der Lage ist, an der Realisierung des Genossenschaftszwecks mitzuwirken oder das die für die Aufnahme vorgesehenen Voraussetzungen verloren hat;
- b) die Verpflichtungen, die vom Gesetz, vom Statut, von der Geschäftsordnung oder von den Geschäftsbeziehungen oder aber von den Beschlüssen der Genossenschaftsorgane herrühren, in grober Weise verletzt hat;
- c) dieses Statut, die Geschäftsordnungen und die Beschlüsse der Genossenschaftsorgane nicht beachtet, vorbehaltlich der Möglichkeit für den Verwaltungsrat, dem Mitglied eine Frist von nicht mehr als 60 Tagen für die Regelung einzuräumen;
- d) nach Aufforderung durch die Verwalter unter Setzung einer Frist von mindestens 30 Tagen die Einzahlung des gezeichneten Kapitals oder der der Genossenschaft aus welchem Grund auch immer geschuldeten Beträge nicht durchführt;

Gegen den Ausschlussbeschluss kann das Mitglied binnen 60 Tagen ab Erhalt der Mitteilung beim Landesgericht Einspruch erheben. Die Beendigung der Mitgliedschaft bedingt auch die Auflösung der bestehenden genossenschaftlichen Geschäftsbeziehungen.

Der Ausschluss erlangt durch die Eintragung im Mitgliederbuch, die durch die Verwalter zu erfolgen hat, Wirksamkeit.

Art. 10 (Rückzahlung)

Amministratori devono darne immediata comunicazione al socio, che entro 60 giorni dal ricevimento della comunicazione, può proporre opposizione al tribunale.

Il recesso ha effetto per quanto riguarda il rapporto sociale dalla comunicazione del provvedimento di accoglimento della domanda.

Per i rapporti mutualistici tra socio ordinario e Società, il recesso ha effetto con la chiusura dell'esercizio in corso, se comunicato tre mesi prima, e, in caso contrario, con la chiusura dell'esercizio successivo. Tuttavia, il Consiglio di amministrazione potrà, su richiesta dell'interessato, far decorrere l'effetto del recesso dalla comunicazione del provvedimento di accoglimento della domanda.

Art. 9 (Esclusione)

L'esclusione può essere deliberata dall'Organo amministrativo, oltre che nei casi previsti dalla legge, nei confronti del socio:

- a) che non sia più in grado di concorrere al raggiungimento degli scopi sociali, oppure che abbia perduto i requisiti richiesti per l'ammissione;
- b) che risulti gravemente inadempiente per le obbligazioni che derivano dalla legge, dallo statuto, dal regolamento o che ineriscano il rapporto mutualistico, nonché dalle deliberazioni adottate dagli organi sociali;
- c) che non osservi il presente statuto, i regolamenti sociali e le deliberazioni degli organi sociali, salva la facoltà del Consiglio di amministrazione accordare al socio un termine non superiore a 60 giorni per adeguarsi;
- d) che, previa intimazione da parte degli Amministratori con termine di almeno 30 giorni, non adempia al versamento del capitale sottoscritto o dei pagamenti di somme dovute alla Società a qualsiasi titolo.

Contro la deliberazione di esclusione il socio può proporre opposizione al tribunale nel termine di 60 giorni dalla comunicazione. Lo scioglimento del rapporto sociale determina anche la risoluzione dei rapporti mutualistici pendenti.

L'esclusione diventa operante dall'annotazione nel libro dei soci, da farsi a cura degli Amministratori.

Art. 10 (Liquidazione)

Die ausgetretenen oder ausgeschlossenen Mitglieder haben nur Anspruch auf die Rückzahlung des effektiv eingezahlten und eventuell laut Artikel 13 aufgewerteten Geschäftsanteils. Die Rückzahlung erfolgt aufgrund der Bilanz des Geschäftsjahres, in welchem die Mitgliedschaft beendet wird, und sie kann in keinem Falle einen höheren als den effektiv eingezahlten und aufgewerteten Betrag ausmachen.

Die Rückzahlung wird binnen 180 Tagen ab Bilanzgenehmigung durchgeführt.

Art. 11 (Tod des Mitgliedes)

Stirbt ein Mitglied, haben die Erben oder Vermächtnisnehmer ein Recht auf Rückerstattung des effektiv eingezahlten und eventuell im Sinne des Art. 10 aufgewerteten Geschäftsanteils.

Mehrere Erben oder Vermächtnisnehmer müssen binnen 6 Monaten nach dem Ableben denjenigen unter ihnen namhaft machen, der berechtigt ist, sie gegenüber der Genossenschaft zu vertreten.

In Ermangelung dieser Namhaftmachung gelangt Artikel 2347 Abs. 2 und 3 ZGB zur Anwendung.

Die Erben, die im Besitze der Voraussetzungen für die Aufnahme in die Genossenschaft sind, übernehmen die Mitgliedschaft des verstorbenen Mitgliedes durch einen Beschluss des Verwaltungsorgans, nachdem er das Bestehen der Voraussetzungen für die Mitgliedschaft nach dem im Artikel 5 des Statutes vorgesehenen Verfahren festgestellt hat, widrigenfalls erfolgt die Rückzahlung laut Artikel 10.

Bei mehreren Erben müssen diese einen gemeinsamen Vertreter ernennen, es sei denn, die genossenschaftlichen Geschäftsbeziehungen können mit einem jeden Rechtsnachfolger durchgeführt werden und die Genossenschaft stimmt der Aufteilung zu. Die Genossenschaft beschließt nach dem im Artikel 5 vorgesehenen Verfahren.

Im Falle einer negativen Entscheidung oder bei nicht erfolgter Übernahme der Mitgliedschaft durch einen Miterben, wird die Rückzahlung im Sinne des Artikels 10 durchgeführt.

TITEL IV EIGENKAPITAL UND GESCHÄFTSJAHR

Art. 12 (Bestandteile Bindungen und Veräußerung)

Das Eigenkapital der Genossenschaft besteht

I soci receduti od esclusi hanno diritto al rimborso esclusivamente della quota sociale effettivamente versata, eventualmente rivalutata a norma del successivo articolo 13, la cui liquidazione avrà luogo sulla base del bilancio dell'esercizio nel quale lo scioglimento del rapporto sociale diventa operativo e, comunque, in misura mai superiore all'importo effettivamente versato e rivalutato.

Il pagamento è effettuato entro 180 giorni dall'approvazione del bilancio stesso.

Art. 11 (Morte del socio)

In caso di morte del socio, gli eredi o legatari del socio defunto hanno diritto di ottenere il rimborso della quota sociale effettivamente versata, eventualmente rivalutata, nella misura e con le modalità di cui al precedente articolo 10.

Nell'ipotesi di più eredi o legatari essi, entro 6 mesi dalla data del decesso dovranno indicare quello tra essi che li rappresenterà di fronte alla Società.

In difetto di tale designazione si applica l'art. 2347, commi 2 e 3 del codice civile.

Gli eredi provvisti dei requisiti per l'ammissione alla Società subentrano nella partecipazione del socio deceduto previa deliberazione dell'Organo amministrativo che ne accerta i requisiti con le modalità e le procedure di cui al precedente art. 5. In mancanza si provvede alla liquidazione ai sensi dell'art. 10.

In caso di pluralità di eredi, questi debbono nominare un rappresentante comune, salvo che il rapporto mutualistico possa svolgersi nei confronti di ciascuno dei successori per causa di morte e la Società consenta la divisione. La Società esprime il proprio apprezzamento con le modalità previste dall'art. 5.

In caso di apprezzamento negativo e in mancanza del subentro di uno solo tra essi, si procede alla liquidazione ai sensi dell'art. 10.

TITOLO IV PATRIMONIO SOCIALE ED ESERCIZIO SOCIALE

Art. 12 (Elementi costitutivi, vincoli ed alienazione)

Il patrimonio della Cooperativa è costituito:

aus:

- a) dem Genossenschaftskapital, das variabel ist und sich aus den Einlagen der Mitglieder, die durch Geschäftsanteile repräsentiert werden, zusammensetzt. Der von einem Mitglied insgesamt gehaltene Geschäftsanteil darf das vom Gesetz vorgesehene Limit nicht überschreiten;
- b) der gesetzlichen unaufteilbaren Rücklage, die aus dem Gewinn laut Artikel 13 gebildet wird;
- c) den freiwilligen Rücklagen sowie aus jeder weiteren Rücklage;
- d) dem Aufpreis, wenn er eingehoben wird;

Die unaufteilbaren Rücklagen dürfen weder während des Bestehens der Genossenschaft noch im Falle der Auflösung der Genossenschaft unter den Mitgliedern aufgeteilt werden.

Die Geschäftsanteile dürfen weder verpfändet noch einer freiwilligen Bindung unterworfen werden. Ihre Abtretung ohne Zustimmung der Verwalter hat gegenüber der Genossenschaft keine Wirkung. Das Mitglied, das beabsichtigt, seinen Geschäftsanteil oder einen Teil davon zu übertragen, muss dies den Verwaltern mittels Einschreiben mitteilen und bezüglich des Erwerbers die im Artikel 5 vorgesehenen Angaben liefern. Die Maßnahme, womit die Zustimmung zur Übertragung erteilt oder verweigert wird, muss dem Mitglied binnen 60 Tagen ab Antragstellung mitgeteilt werden.

Ist genannte Frist abgelaufen, steht es dem Mitglied frei, seine Beteiligung zu übertragen und die Genossenschaft ist verpflichtet, den Erwerber im Mitgliederbuch einzutragen, wenn er die Voraussetzungen für die Mitgliedschaft besitzt. Die Maßnahme, womit die Zustimmung zur Übertragung verweigert wird, muss begründet werden. Gegen die Verweigerung kann das Mitglied innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt der Mitteilung Einspruch beim Landesgericht einlegen.

Der Geschäftsanteil eines jeden Mitgliedes beträgt mindestens die gesetzliche Mindesthöhe und darf das gesetzliche Höchstausmaß nicht überschreiten.

Das Ausmaß des von jedem Mitglied zu zeichnenden Geschäftsanteiles ist somit unabhängig vom Anschlusswert der elektrischen Leistung bzw. der Wärmeleistung und wird von der Vollversammlung auf Vorschlag des Verwaltungsrates festgelegt.

Art. 13 (Bilanz)

Das Geschäftsjahr beginnt am 01. Jänner und endet am 31. Dezember eines jeden Jahres.

Am Ende eines jeden Geschäftsjahres erstellt

- a) dal capitale sociale, che è variabile ed è formato dai conferimenti effettuati dai soci, rappresentati da quote sociali. La quota sociale complessivamente detenuta da ciascun socio non può essere superiore ai limiti di legge;

- b) dalla riserva legale indivisibile, formata con gli utili di cui all'art. 13;
- c) dalla riserva volontaria, nonché da ogni altra riserva;
- d) dal sovrapprezzo se riscosso.

Le riserve indivisibili non possono essere ripartite tra i soci né durante la vita sociale né all'atto dello scioglimento della Società.

Le quote non possono essere sottoposte a pegno o a vincoli volontari, né essere cedute con effetto verso la Società senza l'autorizzazione degli Amministratori. Il socio che intende trasferire, anche in parte, la propria quota deve darne comunicazione agli Amministratori con lettera raccomandata, fornendo, con riferimento all'acquirente, le indicazioni previste nel precedente art. 5.

Il provvedimento che concede o nega l'autorizzazione deve essere comunicato al socio entro 60 giorni dal ricevimento della richiesta.

Decorso tale termine, il socio è libero di trasferire la propria partecipazione e la Società deve iscrivere nel libro dei soci l'acquirente che abbia i requisiti previsti per divenire socio.

Il provvedimento che nega al socio l'autorizzazione deve essere motivato. Contro il diniego il socio entro 60 giorni dal ricevimento della comunicazione può proporre opposizione al Tribunale.

La quota del singolo socio ammonta almeno al minimo legale e non può superare i massimali di legge.

La misura della quota da sottoscrivere da parte dei singoli soci è determinata indipendentemente dal valore della connessione elettrica o termica ed è stabilita con delibera dell'assemblea dei soci su proposta del Consiglio di amministrazione.

Art. 13 (Bilancio di esercizio)

L'esercizio sociale va dal 01 gennaio al 31 dicembre di ogni anno.

Alla fine di ogni esercizio sociale l'Organo

das Verwaltungsorgan die Bilanzvorlage.

Die Bilanzvorlage muss innerhalb von 120 Tagen nach Abschluss des Geschäftsjahres der Vollversammlung zur Genehmigung vorgelegt werden; innerhalb von 180 Tagen dann, wenn eine konsolidierte Bilanz erstellt wird oder wenn besondere Erfordernisse bezüglich der Struktur oder des Gegenstandes der Genossenschaft es erfordern und diese von den Verwaltern im Lagebericht dargelegt werden.

Die Vollversammlung, die die Bilanz genehmigt, beschließt über die Verwendung des Jahresgewinnes, indem sie ihn wie folgt zuteilt:

- a) nicht weniger als 30% der gesetzlichen unaufteilbaren Rücklage;
- b) dem Mutualitätsfonds für die Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens gemäß Art. 11 des Gesetzes Nr. 59 vom 31.01.1992, in der von diesem Gesetz vorgesehenen Höhe;
- c) für die etwaige Aufwertung des Genossenschaftskapitals im Ausmaß und zu den Bedingungen, wie es Artikel 7 des Gesetzes Nr. 59 vom 31.01.1992 vorsieht;
- d) für etwaige Dividenden in einer Höhe, die die Grenze nicht überschreitet, die das Zivilgesetzbuch für die Genossenschaften mit vorwiegender Mitgliederförderung festsetzt.

Die Vollversammlung kann jedenfalls aus dem Gewinn, außer den gesetzlich vorgesehenen Rücklagen, weitere unaufteilbare Rücklagen bilden.

Art. 14 (Rückvergütungen - ristorni)

Das Verwaltungsorgan, der die Bilanzvorlage erstellt, kann in der Gewinn- und Verlustrechnung einen Betrag unter dem Titel Rückvergütungen ausweisen, wenn das Ergebnis aus dem Mitgliedergeschäft dies erlaubt.

Die Vollversammlung beschließt anlässlich der Bilanzgenehmigung über die Zuteilung der Rückvergütungen unter Beachtung der geltenden Gesetzesbestimmungen.

TITEL VI GENOSSENSCHAFTSORGANE

Art. 15 (Organe)

Organe der Genossenschaft sind:

- a) die Vollversammlung;
- b) der Verwaltungsrat;
- c) der Aufsichtsrat, sofern er bestellt wird.

Art. 16 (Vollversammlungen)

amministrativo provvede alla redazione del progetto di bilancio.

Il progetto di bilancio deve essere presentato all'Assemblea dei soci per l'approvazione entro 120 giorni dalla chiusura dell'esercizio sociale, ovvero entro 180 giorni qualora venga redatto il bilancio consolidato, oppure lo richiedano particolari esigenze relative alla struttura ed all'oggetto della Società, segnalate dagli Amministratori nella relazione sulla gestione.

L'Assemblea che approva il bilancio delibera sulla destinazione degli utili annuali destinandoli:

- a) a riserva legale indivisibile nella misura non inferiore al 30%;
- b) al Fondo mutualistico per la promozione e lo sviluppo della cooperazione di cui all'art. 11 della legge 31.01.92, n. 59, nella misura prevista dalla legge medesima;
- c) ad eventuale rivalutazione del capitale sociale, nei limiti ed alle condizioni previsti dall'art. 7 della legge 31.01.92, n. 59;
- d) ad eventuali dividendi in misura non superiore al limite stabilito dal codice civile per le cooperative a mutualità prevalente.

L'Assemblea può, in ogni caso, destinare gli utili, ferme restando le destinazioni obbligatorie per legge, alla costituzione di riserve indivisibili.

Art. 14 (Ristorni)

L'Organo amministrativo che redige il progetto di bilancio di esercizio, può appostare somme al conto economico a titolo di ristorno, qualora lo consentano le risultanze dell'attività mutualistica.

L'Assemblea, in sede di approvazione del bilancio, delibera sulla destinazione del ristorno, nel rispetto della normativa vigente.

TITOLO VI ORGANI SOCIALI

Art. 15 (Organi)

Sono organi della Società:

- a) l'Assemblea dei soci;
- b) il Consiglio di amministrazione;
- c) il Collegio dei sindaci, se nominato.

Art. 16 (Assemblee)

Die Vollversammlungen sind ordentliche oder außerordentliche.

Die Einberufung erfolgt durch Einschreiben mit Rückantwort oder durch ein anderes Mittel (z.B. Telefax und e-Mail), das den Beweis sichert, dass die Einberufung wenigstens 8 Tage vor dem Stattfinden der Vollversammlung bei den Mitgliedern eingetroffen ist. Als Alternative dazu kann die Einberufung wenigstens 15 Tage vor dem für die Vollversammlung festgesetzten Tag in einer der folgenden Tageszeitungen veröffentlicht werden: Dolomiten, Südtiroler Tageszeitung, Alto Adige. Die Einberufung beinhaltet die Tagesordnung, den Ort (am Sitz oder anderswo in der Region Trentino Südtirol), den Tag und die Uhrzeit der ersten und gegebenenfalls der zweiten Einberufung. Die zweite Einberufung darf nicht für den Tag der ersten Einberufung festgesetzt werden.

Werden die genannten Formvorschriften nicht erfüllt, so gilt die Vollversammlung als beschlussfähig, wenn alle Mitglieder mit Stimmrecht anwesend oder vertreten sind und wenn die Mehrheit der Verwalter und der effektiven Aufsichtsräte, wenn letztere bestellt wurden, anwesend ist. Ein jeder Teilnehmer kann sich aber der Behandlung von Gegenständen widersetzen, über die er nicht ausreichend informiert zu sein glaubt.

Die Mitglieder haben das Recht, zu verlangen, dass in die Tagesordnung die Behandlung von bestimmten Angelegenheiten aufgenommen wird. Solche Begehren müssen jedoch schriftlich und unterschrieben von wenigstens 1/10 der Mitglieder rechtzeitig vor Einberufung der Vollversammlung dem Verwaltungsrat mitgeteilt werden.

Über Gegenstände, die nicht auf der den Mitgliedern bekannt gegebenen Tagesordnung genannt sind, können keine rechtswirksamen Beschlüsse gefasst werden, es sei denn, dass alle Mitglieder anwesend und einverstanden sind.

Art. 17 (Aufgaben der Vollversammlung)

Die ordentliche Vollversammlung:

- 1) genehmigt die Bilanz und beschließt über die Verwendung des Gewinnes;
- 2) wählt den Verwaltungsrat;
- 3) ernennt den mit der Buchprüfung Beauftragten und legt dessen Vergütung für die gesamte Dauer des Auftrages fest;
- 4) setzt die Höhe der Vergütung für die Verwalter fest;
- 5) genehmigt die internen Geschäftsordnungen;
- 6) legt die Höhe der Geschäftsanteile und deren

Le Assemblee sono ordinarie e straordinarie.

La convocazione avviene mediante avviso comunicato ai soci con lettera raccomandata A.R. o con altro mezzo (p.e. telefax, e-mail) che garantisca la prova dell'avvenuto ricevimento almeno 8 giorni prima della convocazione. In alternativa, l'avviso può essere pubblicato, almeno 15 giorni prima del giorno fissato per l'Assemblea, in almeno uno dei seguenti quotidiani: Dolomiten, Südtiroler Tageszeitung, Alto Adige.

L'avviso contiene l'ordine del giorno, il luogo (nella sede sociale o altrove purché nella Regione Trentino Alto Adige), la data e l'ora della prima ed eventualmente della seconda convocazione, che deve essere fissata in un giorno diverso da quello della prima.

In mancanza dell'adempimento delle suddette formalità, l'Assemblea si reputa validamente costituita quando siano presenti o rappresentati tutti i soci con diritto di voto e la maggioranza degli Amministratori e dei Sindaci effettivi, se nominati. Tuttavia ciascuno degli intervenuti può opporsi alla discussione degli argomenti sui quali non si ritenga sufficientemente informato.

I soci hanno il diritto di vedere messi all'ordine del giorno determinati argomenti. Le richieste in tal senso vanno presentate per iscritto e sottoscritte da almeno un decimo dei soci al Consiglio d'amministrazione prima della convocazione dell'Assemblea.

L'Assemblea non può deliberare legalmente su oggetti non all'ordine del giorno, eccetto il caso in cui sia presente la totalità dei soci ed essi prestino il loro consenso.

Art. 17 (Funzioni dell'Assemblea)

L'Assemblea ordinaria:

- 1) approva il bilancio e destina gli utili;
- 2) procede alla nomina degli Amministratori;
- 3) procede alla nomina del soggetto deputato al controllo contabile e ne stabilisce la retribuzione;
- 4) determina la misura dei compensi da corrispondere agli Amministratori;
- 5) approva i regolamenti interni;
- 6) stabilisce la misura delle quote sociali e la

Berechnungsbasis (pro kW Anschluss) fest;
7) beschließt über alle weiteren Gegenstände, die laut Gesetz oder Statut unter die Zuständigkeit der Vollversammlung fallen.

Sie findet mindestens einmal jährlich in der im Artikel 13 vorgesehenen Zeit statt.

Die Vollversammlung kann ferner immer dann einberufen werden, wenn das Verwaltungsorgan es für notwendig erachtet oder wenn so viele Mitglieder, die wenigstens ein Fünftel der allen Mitgliedern zustehenden Stimmen vertreten, einen schriftlichen Antrag an die Verwalter mit Angabe der von der Vollversammlung zu genehmigenden Gegenstände stellen.

In letzterem Falle muss die Einberufung unverzüglich und jedenfalls nicht nach mehr als 20 Tagen ab dem Tag des Antrages erfolgen.

Die Vollversammlung ist laut Gesetz als eine außerordentliche anzusehen, wenn sie zur Beschlussfassung über Änderungen des Statutes oder zur Behandlung von Gegenständen, die im Art. 2365 ZGB vorgesehen sind, zusammentritt.

Art. 18 (Beschlussfähigkeit und Mehrheiten)

Die Beschlussfähigkeit der ordentlichen Vollversammlung ist bei jeder Anzahl der anwesenden Stimmen gegeben.

Die Beschlussfähigkeit der außerordentlichen Vollversammlung ist in erster Einberufung gegeben, wenn wenigstens die Hälfte der Stimmen der Mitglieder mit Stimmrecht anwesend oder vertreten ist; in zweiter Einberufung ist sie bei wenigstens einem Zehntel der anwesenden Stimmen gegeben.

Die Beschlüsse der Vollversammlung über alle Tagesordnungspunkte werden mit einfacher Mehrheit der anwesenden Stimmen gefasst, sofern das Gesetz oder das Statut nicht andere Bestimmungen vorsehen. Ungültige Stimmen und Stimmenthaltungen werden bei der Feststellung des Stimmenverhältnisses nicht berücksichtigt. Bei Stimmgleichheit gilt der Antrag als abgelehnt. Die Beschlüsse der Vollversammlung haben für alle Mitglieder, auch für die bei der Vollversammlung nicht anwesenden, verbindliche Kraft.

Beschlüsse über die Abänderung der Statuten sowie über die Verschmelzung mit anderen Körperschaften bedürfen zu ihrer Gültigkeit einer Mehrheit von zwei Dritteln der an der Vollversammlung teilnehmenden Mitglieder. Der Beschluss über die Auflösung der Genossenschaft ist nur dann gültig, wenn er von drei Viertel der anwesenden und vertretenen Mitglieder gefasst wird.

loro base di calcolo (per kW e collegamento);
7) delibera su tutti gli altri oggetti riservati alla sua competenza dalla legge e dal presente statuto.

Essa ha luogo almeno una volta all'anno nei tempi indicati all'art. 13.

L'Assemblea inoltre può essere convocata tutte le volte che l'Organo amministrativo lo creda necessario, ovvero per la trattazione di argomenti che tanti soci che rappresentano almeno un quinto dei voti spettanti a tutti i soci sottopongano alla loro approvazione, facendone domanda scritta agli Amministratori.

In questo ultimo caso, la convocazione deve avere luogo senza ritardo e comunque non oltre venti giorni dalla data della richiesta.

L'Assemblea, a norma di legge, è considerata straordinaria quando si riunisce per deliberare sulle modificazioni dello statuto e sugli altri argomenti previsti dall'art. 2365 del codice civile.

Art. 18 (Costituzione e quorum deliberativi)

L'Assemblea ordinaria è validamente costituita qualunque sia il numero dei voti dei soci intervenuti.

L'Assemblea straordinaria è validamente costituita, in prima convocazione quando siano presenti o rappresentati almeno la metà dei voti spettanti ai soci aventi diritto di voto e, in seconda convocazione, con il minimo di un decimo dei voti dei soci intervenuti.

L'Assemblea delibera a maggioranza semplice dei voti presenti, su tutti gli oggetti posti all'ordine del giorno, sempre che la legge o lo statuto non prevedano diversamente. I voti invalidi e le astensioni dal voto non sono considerati nel computo delle maggioranze. In caso di parità di voti la proposta si ha per rifiutata. Le deliberazioni dell'Assemblea sono vincolanti per tutti i soci compresi gli assenti.

Le deliberazioni relative a modifiche statutarie nonché a fusioni con altre società debbono essere deliberate a pena di invalidità dai due terzi dei soci presenti. La deliberazione sullo scioglimento della Cooperativa è valida solo se presa da tre quarti dei soci presenti o rappresentati.

Art. 19 (Stimmabgabe)

Die Abstimmungen erfolgen im Normalfall durch Handaufheben, wenn nicht der zehnte Teil der an der Vollversammlung teilnehmenden Mitglieder ausdrücklich eine geheime Abstimmung mit Stimmzetteln verlangt.

Die Wahlen zu den Ämtern der Genossenschaft erfolgen mit Stimmzetteln. In anderer Form können Wahlen nur dann stattfinden, wenn diese beantragt und von keiner Seite dagegen Einspruch erhoben wird. Als gewählt gilt derjenige, dem die meisten Stimmen zufallen. Bei Stimmgleichheit findet ein zweiter Wahlgang unter jenen Personen statt, die gleichviel Stimmen erhalten haben. Bei neuerlicher Stimmgleichheit entscheidet das Los, gezogen durch den Vorsitzenden.

Art. 20 (Stimmrecht)

In der Vollversammlung haben diejenigen ein Stimmrecht, die seit wenigstens 90 Tagen im Mitgliederbuch eingetragen sind.

Jedes Mitglied hat eine Stimme unabhängig von der Höhe seiner Beteiligung.

Die Mitglieder haben in der Vollversammlung ihre Rechte persönlich auszuüben. Im Verhinderungsfalle kann sich ein Mitglied mittels schriftlicher Vollmacht durch ein anderes Mitglied vertreten lassen. Verwaltungsratsmitglieder, Aufsichtsräte und jene Mitglieder, die zur Genossenschaft in einem fixen Arbeitsverhältnis stehen, dürfen in der Vollversammlung keine anderen Mitglieder vertreten.

Ein Genossenschaftsmitglied darf nicht mehr als ein anderes Mitglied vertreten.

Körperschaften, Minderjährige und Entmündigte werden durch ihren gesetzlichen Vertreter vertreten.

Das Mitglied, das Einzelunternehmer ist, kann sich in der Vollversammlung auch durch den Ehegatten, durch Verwandte bis zum dritten Grad oder durch Verschwägerter bis zum zweiten Grad vertreten lassen, sofern sie im Betrieb mitarbeiten.

Die Vollmacht darf nicht ohne Angabe des Bevollmächtigten ausgestellt werden.

Art. 21 (Vorsitz in der Vollversammlung)

Den Vorsitz in der Vollversammlung führt der Obmann des Verwaltungorgans und in seiner Abwesenheit der Obmannstellvertreter. Ist auch dieser abwesend, führt die Person den Vorsitz, die von der Vollversammlung mit der Mehrheit der anwesenden Stimmen ernannt wird.

Die Vollversammlung bestellt einen Schriftführer, der nicht Mitglied sein muss und zwei Mitfertiger

Art. 19 (Votazioni)

Per le votazioni si procederà normalmente col sistema della alzata di mano, salvo che un decimo dei soci presenti all'Assemblea non pretenda la votazione segreta tramite schede.

Le elezioni delle cariche sociali saranno effettuate mediante l'uso di schede elettorali. Le elezioni possono avvenire in altre forme se ciò sia richiesto e non vi sia obiezione. Si considera eletto colui che abbia totalizzato la maggioranza dei voti. In caso di parità ha luogo una nuova tornata elettorale tra coloro che risultano alla pari.

In caso di nuova parità si procede mediante estrazione effettuata dal Presidente.

Art. 20 (Voto)

Nelle Assemblee hanno diritto al voto coloro che risultano iscritti nel libro dei soci da almeno 90 giorni.

Ciascun socio ha un solo voto, qualunque sia l'ammontare della sua partecipazione.

I soci devono esercitare i loro diritti personalmente. In caso di impedimento il socio può farsi rappresentare mediante delega scritta, da un altro socio. Gli amministratori, i sindaci ed i soci che sono dipendenti della società non possono rappresentare altri soci in Assemblea.

Ciascun socio non può rappresentare più di un socio.

Le persone giuridiche, i minori e gli interdetti sono rappresentati dal rappresentante legale.

Il socio imprenditore individuale può farsi rappresentare nell'Assemblea anche dal coniuge, dai parenti entro il terzo grado o dagli affini entro il secondo che collaborano all'impresa.

La delega non può essere rilasciata con il nome del rappresentante in bianco.

Art. 21 (Presidenza dell'Assemblea)

L'Assemblea è presieduta dal Presidente dell'Organo amministrativo ed in sua assenza dal vice Presidente, ed in assenza anche di questi, dalla persona designata dall'Assemblea stessa, col voto della maggioranza dei presenti.

Essa provvede alla nomina di un segretario, anche non socio e due confirmatari che fungano

des Protokolls, die gleichzeitig als Stimmzähler wahlen. Die Bestellung des Schriftführers erfolgt nicht, wenn das Protokoll von einem Notar aufgenommen wird.

Art. 22 (Verwaltungsrat)

Die Genossenschaft wird von einem Verwaltungsrat verwaltet, der sich aus dem Obmann, dem Obmannstellvertreter und aus maximal 10 (zehn) und mindestens 5 (fünf) weiteren Verwaltungsräten zusammensetzt. Es steht der Vollversammlung jederzeit frei, die Gesamtzahl der Mitglieder des Verwaltungsrates zu verändern. Der Gemeindeverwaltung von Moos in Passeier wird das Recht eingeräumt, mit einem Vertreter im Verwaltungsrat vertreten zu sein.

Den Mitgliedern der verschiedenen Fraktionen Moos, Platt, Stuls, Pfelders und Rabenstein steht jeweils ein Vertreter im Verwaltungsrat zu.

Die Mehrheit der Mitglieder des Verwaltungsrates ist aus den ordentlichen Mitgliedern oder aus den Personen zu wählen, die von Rechtspersonen angegeben werden, die ebenfalls Mitglied sind.

Wenigstens ein Drittel der Verwaltungsratsmitglieder muss die Anforderung an die Unabhängigkeit erfüllen, die im Art. 2399 Abs. 1 ZGB vorgesehen ist.

Die Mitglieder des Verwaltungsrates, mit Ausnahme des Vertreters der Gemeindeverwaltung von Moos in Passeier, werden von der Vollversammlung für die Dauer von 3 Jahren gewählt und sind wieder wählbar.

Der Verwaltungsrat wählt aus den eigenen Reihen den Obmann und den Obmannstellvertreter.

Art. 23 (Aufgaben der Verwalter)

Der Verwaltungsrat führt die Geschäfte der Genossenschaft und ist zuständig für die Beschlussfassung in allen Angelegenheiten der ordentlichen und außerordentlichen Verwaltung, die nicht ausdrücklich durch dieses Statut oder durch das Gesetz der Vollversammlung oder einem anderen Organ der Genossenschaft vorbehalten sind.

Das Verwaltungsorgan kann einen Teil seiner Zuständigkeiten einem oder mehreren seiner Mitglieder oder aber einem Vollzugsausschuss, der sich aus zwei oder mehreren seiner Mitglieder zusammensetzt, übertragen. Dabei müssen aber der Inhalt, die Grenzen und eventuelle Modalitäten der Ausübung der Befugnisse bestimmt werden. Nicht delegierbar sind die im Art. 2381 ZGB vorgesehenen

contemporaneamente da scrutatori. La nomina del segretario non ha luogo quando il verbale è redatto da un notaio.

Art. 22 (Consiglio di amministrazione)

La Società è amministrata da un Consiglio di amministrazione che è composto dal Presidente, da un Vicepresidente e da ulteriori consiglieri per un numero massimo di 10 (dieci) e per un numero minimo di 5 (cinque). È facoltà dell'Assemblea modificare in ogni momento il numero dei componenti del Consiglio di amministrazione. L'amministrazione comunale di Moso in Passiria ha il diritto di essere presente in Consiglio di amministrazione mediante un suo rappresentante.

Ciascuna frazione del comune Moso, Plata, Stulles, Plan e Corvara ha diritto di essere presente in Consiglio di amministrazione mediante un socio proveniente dalla propria frazione.

La maggioranza dei componenti il Consiglio di amministrazione è scelta tra i soci cooperatori, oppure tra le persone indicate dai soci cooperatori persone giuridiche.

Almeno un terzo degli amministratori deve soddisfare i requisiti di indipendenza stabiliti dall'art. 2399, comma 1, c.c.

Gli Amministratori, eccettuato il rappresentante dell'amministrazione comunale di Moso in Passiria, durano in carica tre anni e scadono alla data dell'Assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio della carica. Essi possono essere rieletti.

Il Consiglio di amministrazione elegge nel suo seno il Presidente ed il Vicepresidente.

Art. 23 (Compiti degli Amministratori)

Agli Amministratori compete la gestione della Società ed il potere decisionale in tutte le vicende di gestione ordinaria e straordinaria, escluse solo quelle riservate all'Assemblea o ad un altro organo societario dalla legge o dal presente statuto.

L'Organo amministrativo può delegare parte delle proprie attribuzioni, ad eccezione delle materie previste dall'art. 2381 del codice civile, dei poteri in materia di ammissione, recesso ed esclusione dei soci e delle decisioni che incidono sui rapporti mutualistici con i soci, ad uno o più dei suoi componenti, oppure ad un Comitato esecutivo formato da alcuni dei suoi componenti, determinandone il contenuto, i limiti e le eventuali

Bereiche, die Zuständigkeiten im Bereich der Aufnahme, des Austrittes und des Ausschlusses der Mitglieder sowie die Entscheidungen, die die genossenschaftlichen Geschäftsbeziehungen mit den Mitgliedern betreffen.

Wenigstens einmal alle 6 Monate müssen die beauftragten Organe den Verwaltern und dem Aufsichtsrat über den allgemeinen Gang der Geschäftsführung, über deren voraussichtliche Entwicklung sowie über die nach Ausmaß und Charakteristiken wichtigsten Geschäfte, die in der Genossenschaft und in den von ihr beherrschten Gesellschaften durchgeführt worden sind, Bericht erstatten.

Art. 24 (Einberufung und Beschlüsse)

Das Verwaltungsorgan wird vom Obmann immer dann einberufen, wenn Gegenstände zur Entscheidung anstehen oder wenn wenigstens zwei der Verwalter dies verlangen.

Die Einberufung erfolgt durch den Obmann mittels Brief, Fax oder E-Mail wenigstens 5 Tage vor der Sitzung und im Dringlichkeitsfalle mittels Telegramm, E-Mail oder Telefon, und zwar so, dass die Verwalter und die effektiven Aufsichtsratsmitglieder wenigstens einen Tag vor der Sitzung informiert werden.

Das Verwaltungsorgan ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit der sich im Amt befindlichen Verwalter anwesend ist.

Die Beschlüsse werden mit absoluter Stimmenmehrheit der anwesenden Stimmen gefasst.

Über Verlangen auch nur eines Mitgliedes muss die Abstimmung geheim erfolgen. Bei Stimmengleichheit in der offenen Abstimmung entscheidet die Stimme des Obmannes, bei geheimer Abstimmung gilt bei Stimmengleichheit der Antrag als abgelehnt.

Über die Sitzungen des Verwaltungsrates ist jeweils ein Protokoll aufzunehmen, das vom Obmann und dem Schriftführer zu unterzeichnen ist.

Art. 25 (Ergänzung des Verwaltungsrates)

Sind ein oder mehrere Verwalter ausgeschieden, führen die übrigen deren Ersetzung nach den Bestimmungen des Art. 2386 ZGB durch.

Ist die Mehrheit der Verwalter ausgeschieden, müssen die im Amt verbliebenen die Vollversammlung einberufen, damit sie die fehlenden ersetzt.

Art. 26 (Vergütung für die Verwalter)

Die Vollversammlung legt die Vergütung für die

modalität di esercizio della delega.

Almeno ogni 6 mesi gli organi delegati devono riferire agli Amministratori e al Collegio sindacale sul generale andamento della gestione e sulla sua prevedibile evoluzione, nonché sulle operazioni di maggior rilievo, in termini di dimensioni o caratteristiche, effettuate dalla Cooperativa e dalle sue controllate.

Art. 24 (Convocazioni e deliberazioni)

L'Organo amministrativo è convocato dal Presidente tutte le volte nelle quali vi sia materia su cui deliberare, oppure quando ne sia fatta domanda da almeno due Amministratori.

La convocazione è fatta dal Presidente a mezzo lettera, fax o e-mail da spedirsi non meno di 5 giorni prima dell'adunanza e, nei casi urgenti, a mezzo telegramma, e-mail o telefono, in modo che gli Amministratori ed i Sindaci effettivi ne siano informati almeno un giorno prima della riunione.

Le adunanze dell'Organo amministrativo sono valide quando intervenga la maggioranza degli Amministratori in carica.

Le deliberazioni sono prese a maggioranza assoluta dei voti presenti.

A richiesta anche di un solo membro la votazione deve essere segreta. In caso di parità di voti palesi il voto del Presidente è decisivo. In caso di votazione segreta in caso di parità di voti la proposta si ha per rifiutata.

Le sedute del Consiglio devono essere verbalizzate. Il verbale deve essere sottoscritto dal Presidente e dal segretario.

Art. 25 (Integrazione del Consiglio)

In caso di mancanza sopravvenuta di uno o più Amministratori, gli altri provvedono a sostituirli nei modi previsti dall'art. 2386 del codice civile.

Se viene meno la maggioranza degli Amministratori, quelli rimasti in carica devono convocare l'Assemblea perché provveda alla sostituzione dei mancanti.

Art. 26 (Compensi agli Amministratori)

Spetta all'Assemblea determinare i compensi

Verwalter und die Mitglieder des Vollzugsausschusses, wenn er bestellt wird, fest. Es steht dem Verwaltungsrat zu, **nach Anhören des Aufsichtsrates** die Vergütung jener Verwalter festzusetzen, denen in Übereinstimmung mit dem Statut besondere Aufgaben übertragen werden. Die Vollversammlung kann einen Gesamtbetrag für die Entschädigung aller Verwalter einschließlich jener mit besonderen Aufgaben festsetzen.

Art. 27 (Vertretung)

Der Obmann des Verwaltungsorgans hat die Vertretung der Genossenschaft gegenüber Dritten und vor Gericht inne. Der Obmann ist daher ermächtigt, bei öffentlichen Verwaltungen und bei Privaten Zahlungen jeglicher Art und aus welchem Grund auch immer einzuziehen und darüber mit befreiender Wirkung zu quittieren.

Bei Vollversammlungen von Verbänden oder Körperschaften, denen die Genossenschaft als Mitglied angehört, ist der Obmann ermächtigt, seine Stimme zur Tagesordnung im Rahmen seiner Befugnisse bindend für die Genossenschaft abzugeben.

Er ist auch befugt, Rechtsanwälte und Prokuratoren in aktiven und passiven Streitfällen der Genossenschaft zu beauftragen, und zwar vor jedem Zivil- und Verwaltungsgericht und in jeder Instanz.

Ist der Obmann abwesend oder verhindert, stehen seine Befugnisse dem Obmannstellvertreter zu.

Der Obmann kann aufgrund eines Beschlusses des Verwaltungsorgans anderen Verwaltern oder Dritten unter Beachtung der einschlägigen Gesetzesbestimmungen Sondervollmachten für einzelne Rechtshandlungen oder für Gruppen von Rechtshandlungen erteilen.

Die Firmenzeichnung für die Genossenschaft erfolgt rechtsverbindlich in der Weise, dass zum vorgeschriebenen oder vorgedruckten Firmenwortlaut der Obmann oder dessen Stellvertreter die eigenhändige Unterschrift setzt. Wird einer anderen Person durch den Verwaltungsrat das Recht erteilt, „pro procura“ zu zeichnen, so geschieht dies in der Weise, dass diese Person zum Firmenwortlaut und zur eigenhändigen Unterschrift den Beisatz p.p. hinzufügt.

Art. 28 (Aufsichtsrat)

Der Aufsichtsrat, wenn er nach Maßgabe des Gesetzes bestellt werden muss oder wenn er von der Vollversammlung bestellt wird, setzt sich aus

dovuti agli Amministratori e ai membri del Comitato esecutivo, se nominato. Spetta al Consiglio, sentito il parere del Collegio sindacale, determinare il compenso dovuto agli Amministratori investiti di particolari cariche in conformità dello statuto. L'Assemblea può determinare un importo complessivo per la remunerazione di tutti gli amministratori, inclusi quelli investiti di particolari cariche.

Art. 27 (Rappresentanza)

Il Presidente dell'Organo amministrativo ha la rappresentanza della Cooperativa di fronte ai terzi e in giudizio. Il Presidente perciò è autorizzato a riscuotere, da pubbliche amministrazioni o da privati, pagamenti di ogni natura ed a qualsiasi titolo, rilasciandone liberatorie quietanze.

In caso di adunanze di associazioni o altre società di cui la Cooperativa sia membro il Presidente, nell'ambito delle sue competenze, esprime il suo voto in maniera vincolante per la Cooperativa.

Egli ha anche la facoltà di nominare avvocati e procuratori nelle liti attive e passive riguardanti la Società davanti a qualsiasi autorità giudiziaria e amministrativa, ed in qualunque grado di giurisdizione.

In caso di assenza o di impedimento del Presidente, tutti i poteri a lui attribuiti spettano al Vicepresidente.

Il Presidente, previa apposita delibera dell'Organo amministrativo, potrà conferire speciali procure, per singoli atti o categorie di atti, ad altri Amministratori oppure ad estranei, con l'osservanza delle norme legislative vigenti al riguardo.

Il potere di firma è esercitato in maniera vincolante per la Cooperativa apponendo assieme alla sigla prestampata della stessa la firma del Presidente o del Vicepresidente. Ove il Consiglio attribuisca ad un'altra persona il potere di firmare „pro procura“ ciò avverrà mediante apposizione della sigla p.p. accanto alla sigla della Cooperativa ed alla firma autografa della persona stessa.

Art. 28 (Collegio sindacale)

Il Collegio sindacale, nominato se obbligatorio per legge o se comunque nominato dall'Assemblea, si compone di tre membri

drei effektiven Mitgliedern zusammen, die von der Vollversammlung gewählt werden.

Zudem muss die Vollversammlung zwei Ersatzmitglieder wählen.

Der Vorsitzende des Aufsichtsrates wird von der Vollversammlung gewählt.

Der Aufsichtsrat bleibt drei Jahre im Amt und verfällt am Tag der Vollversammlung, die für die Bilanzgenehmigung über das dritte Geschäftsjahr seiner Amtsführung einberufen worden ist.

Die Aufsichtsräte sind wiederwählbar.

Die jährliche Vergütung der Aufsichtsräte wird von der Vollversammlung anlässlich der Bestellung für die gesamte Dauer der Amtszeit festgelegt.

Setzt sich der Aufsichtsrat zur Gänze aus Rechnungsprüfern, die im Verzeichnis beim Justizministerium eingetragen sind, zusammen, so führt er auch die Buchprüfung durch, im Sinne der Bestimmungen des Art. 2409-bis, Abs.3, ZGB.

In allen anderen Fällen wird im Sinne und für die Wirkungen von Art. 2409-bis, Abs. 1 ZGB, ein Rechnungsprüfer oder eine Prüfungsgesellschaft ernannt.

TITEL VII AUFLÖSUNG UND LIQUIDATION

Art. 29 (Vorzeitige Auflösung)

Die Vollversammlung, die die Auflösung der Genossenschaft beschließt, bestellt einen oder mehrere Liquidatoren und legt deren Befugnisse fest.

Art. 30 (Verwendung des Vermögens)

Im Falle der Auflösung der Genossenschaft wird das gesamte Genossenschaftsvermögen, das sich aus der Liquidation ergibt, nach folgender Rangordnung verwendet:

- für die Rückzahlung des effektiv von den Mitgliedern eingezahlten und gegebenenfalls im Sinne des Artikels 13 Buchstabe c) aufgewerteten Genossenschaftskapitals;
- für die Zuweisung an den Mutualitätsfonds zur Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens gemäß Art. 11 des Gesetzes Nr. 59 vom 31.01.1992.

TITEL VIII ALLGEMEINE UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 31 (Schiedsgericht)

Für alle Streitigkeiten, welche zwischen den

effektiven, eletti dall'Assemblea.

Devono essere nominati dall'Assemblea anche due Sindaci supplenti.

Il Presidente del Collegio sindacale è nominato dall'Assemblea.

I Sindaci restano in carica per tre esercizi e scadono alla data dell'Assemblea convocata per l'approvazione del bilancio relativo al terzo esercizio della carica.

Essi sono rieleggibili.

La retribuzione annuale dei Sindaci è determinata dall'Assemblea all'atto della nomina, per l'intero periodo di durata del loro ufficio.

Se il Collegio Sindacale è integralmente composto da revisori contabili iscritti nel Registro istituito presso il Ministero della Giustizia esercita anche il controllo contabile ai sensi dell'art. 2409-bis, comma 3, c.c.

In tutti gli altri casi, ai sensi e per gli effetti dell'art. 2409-bis, comma 1, c.c., sarà nominato un revisore contabile o una società di revisione contabile.

TITOLO VII SCIOGLIMENTO E LIQUIDAZIONE

Art. 29 (Scioglimento anticipato)

L'Assemblea che delibera lo scioglimento della Società nominerà uno o più Liquidatori stabilendone i poteri.

Art. 30 (Devoluzione patrimonio finale)

In caso di scioglimento della Società, l'intero patrimonio sociale risultante dalla liquidazione sarà devoluto nel seguente ordine:

- a rimborso del capitale sociale effettivamente versato dai soci ed eventualmente rivalutato a norma del precedente art. 19, lett. c);
- al Fondo mutualistico per la promozione e lo sviluppo della cooperazione, di cui all'art. 11 della legge 31.01.92, n. 59.

TITOLO VIII DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

Art. 31 (collegio arbitrale)

Tutte le controversie che dovessero insorgere tra

Genossenschaftsmitgliedern untereinander und zwischen der Genossenschaft und einzelnen Mitgliedern in Genossenschaftsangelegenheiten entstehen, unterwerfen sich sowohl die Mitglieder, selbst wenn diese im Moment der Klageerhebung aus der Genossenschaft ausgeschieden sein sollten, als auch die Genossenschaft unter Verzicht auf jedes weitere Rechtsmittel, dem Urteilsspruch eines Schiedsgerichtes, bestehend aus drei Schiedsrichtern, welches nach Billigkeit binnen 30 Tagen zu entscheiden hat. Das Schiedsgericht entscheidet auch über die Kosten des Verfahrens.

Die Mitglieder des Schiedsgerichtes werden auf Antrag der fleißigeren Partei innerhalb von 30 Tagen vom Präsidenten des Landesgerichts des Einzugsgebietes, in welchem die Gesellschaft ihren Sitz hat, namhaft gemacht. Diese drei Schiedsrichter werden sodann den Präsidenten ernennen.

Die Entscheidungen des Schiedsgerichtes sind unwiderruflich bindend für die Parteien.

Art. 32 (Geschäftsordnungen)

Um das Verhältnis zwischen der Genossenschaft und den Mitgliedern besser zu gestalten, kann das Verwaltungsorgan eigene Geschäftsordnungen ausarbeiten und der Vollversammlung zur Genehmigung vorlegen.

Betrifft eine Geschäftsordnung die genossenschaftlichen Geschäftsbeziehungen mit den Mitgliedern, muss sie von der Vollversammlung mit den Mehrheiten der außerordentlichen Vollversammlung genehmigt werden. In den Geschäftsordnungen kann auch die Regelung und die Aufgaben von technischen Komitees, sollten sie bestellt werden, festgelegt werden.

Art. 33 (Prinzipien der genossenschaftlichen Förderung, Unaufteilbarkeit der Rücklagen und Verwendung)

Die Grundsätze auf dem Gebiet der Verzinsung des Genossenschaftskapitals, der unaufteilbaren Rücklagen, der Verwendung des Restvermögens und der Zuteilung eines Gewinnanteiles an den Mutualitätsfonds für die Förderung und Entwicklung des Genossenschaftswesens sind unabänderlich und müssen tatsächlich beachtet werden. Zu beachten sind jedenfalls die im Art 2514 ZGB vorgesehenen Verbote und Pflichten.

Art. 34 (Verweis)

i soci e tra essi e la Cooperativa in materie di attinenza alla stessa, saranno devolute dagli stessi, anche se receduti al momento dell'instaurazione della lite, nonché dalla Cooperativa, rinunciando ad ogni altro mezzo di risoluzione delle controversie stesse, al lodo di un collegio arbitrale composto di tre arbitri che deciderà secondo equità entro 30 giorni. Il collegio arbitrale decide altresì i costi del procedimento.

I membri del collegio sono nominati entro 30 giorni, su istanza della parte più diligente, dal Presidente del Tribunale nella cui circoscrizione ha sede la società. I tre arbitri eleggono il Presidente in seno al collegio.

Le decisioni del collegio sono irrevocabili e vincolanti per le parti.

Art. 32 (Regolamenti)

Per meglio disciplinare i rapporti tra la Società ed i soci l'Organo amministrativo potrà elaborare appositi regolamenti sottoponendoli successivamente all'approvazione dell'Assemblea.

Ove un regolamento riguardi lo svolgimento dell'attività mutualistica con i soci, dovrà essere approvato dall'Assemblea con le maggioranze previste per le assemblee straordinarie. Nei regolamenti potranno essere stabiliti l'ordinamento e le mansioni dei Comitati tecnici se verranno costituiti.

Art. 33 (Principi di mutualità, indivisibilità delle riserve e devoluzione)

I principi in materia di remunerazione del capitale, di riserve indivisibili, di devoluzione del patrimonio residuo e di devoluzione di una quota degli utili annuali ai fondi mutualistici per la promozione e lo sviluppo della cooperazione, sono inderogabili e devono essere di fatto osservati. I divieti e gli obblighi previsti dall'art. 2514 codice civile vanno comunque osservati.

Art. 34 (Rinvio)

Für alles, was in diesem Statut nicht geregelt ist, gelten die Bestimmungen des Gesetzes über die Genossenschaften mit vorwiegender Mitgliederförderung („a mutualità prevalente“). Sofern die Artikel 2511 ff. ZGB nichts anderes bestimmen, sind die Bestimmungen über die Aktiengesellschaft anwendbar, soweit sie kompatibel sind.

Per quanto non previsto dal presente statuto, valgono le vigenti norme di legge sulle società cooperative a mutualità prevalente.

Per quanto non previsto dagli artt. 2511 ss. c.c. si applicano, in quanto compatibili, le norme delle società per azioni.

UNTERZEICHNET/SOTTOSCRITTO: GUFLEER CHRISTIAN
GIAN LUIGI SALARIS